

Plan de Preparación y Mitigación para la Influenza Pandémica en Poblaciones de Refugiados y Desplazados

Módulos de Capacitación de la OMS para
Agencias Humanitarias

Programa sobre el Control de Enfermedades en Emergencia Humanitaria
Enfermedades Transmisibles

© Organización Mundial de la Salud 2006

Se reservan todos los derechos.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la presentación de los datos que contiene no implican, por parte de la Organización Mundial de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto al trazado de sus fronteras o límites. Las líneas punteadas en los mapas representan de manera aproximada fronteras respecto de las cuales puede que no haya pleno acuerdo.

La mención de determinadas compañías específicas, o de ciertos productos de fabricantes, no implica que la OMS las apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos no mencionados. Salvo errores u omisiones, los nombres de productos patentados llevan letra inicial mayúscula.

La OMS ha adoptado todas las precauciones razonables para verificar la información que figura en la presente publicación; sin embargo, el material publicado se distribuye sin ningún tipo de garantía, ni explícita ni implícita. El lector es el único responsable de la interpretación y el uso que haga de ese material y en ningún caso la OMS podrá ser considerada responsable de daño alguno causado por su utilización.

Los editores nombrados son los únicos responsables por las opiniones expresadas en esta publicación.

Mayor información disponible en:

NTD Information Resource Centre, World Health Organization, 1211 Geneva 27, Switzerland. Fax: (+41) 22 791 4285; e-mail ntddocs@who.int o cdemergencias@who.int

CONTENIDO

| | |
|--|----|
| Agradecimientos | 3 |
| 1. Introducción | 4 |
| 2. Público Objetivo | 4 |
| 3. Estructura Módulos de Capacitación | 5 |
| 4. Objetivos de Capacitación | 6 |
| 5. Esquema y Objetivos de los Módulos..... | 7 |
| 6. Duración de la Capacitación | 8 |
| 7. Métodos de Enseñanza..... | 9 |
| 8. Evaluación de la Capacitación..... | 9 |
| | |
| ANEXO 1..... | 10 |
| Lista de Verificación de la Preparación y Evaluación del Facilitador | 10 |
| Anexo 2..... | 12 |
| Formato para la Evaluación de los Participantes | 12 |
| Anexo 3..... | 13 |
| Pruebas previas (PRE) o posteriores (POST) a la Capacitación para los Participantes | 13 |
| Anexo 4..... | 15 |

Agradecimientos

Estos Módulos de Capacitación fueron editados por el Dr. Jorge Castilla y la Dra. Michelle Gayer de la Organización Mundial de la Salud (OMS); Programa de Control de Enfermedades en Emergencias Humanitarias (CEH), Departamento de Control de las Enfermedades Tropicales Desatendidas.

Fueron claves las contribuciones de Keiji Fukuda, Frederick Hayden, Alice Croisier, Julia Fitzner y Stephen Martín, del Programa sobre Influenza Global de la OMS, Departamento de Alerta/Respuesta Pandémica y Epidémica; Dominique Legros y Carmen Pessoa-da-Silva, del Departamento de Alerta/ Respuesta Pandémica y Epidémica; Máire Connolly y John Watson, de la División de Emergencias y Acciones Humanitarias (EHA)/ Departamento de Control de las Enfermedades Tropicales Desatendidas; Asiya Odugleh-Kolev, Diane Pollet y Héctor Calderón, del Centro Mediterráneo para la Reducción de la Vulnerabilidad de la OMS; y Luzitu Simao, del Departamento de Acción Médica en Crisis (HAC).

Se llevó a cabo una reunión de socios humanitarios en Ginebra el 8 de agosto del 2006 para finalizar este documento. Contribuciones valiosas fueron hechas por los siguientes participantes, a quienes se les agradece su aporte: Carmen Aramburu (Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados de las Naciones Unidas (ACNUR); Nadine Cornier (ACNUR); Adelheid Marschang (Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (FICR); Anne Perrocheau (Médécins Sans Frontière (MSF)); Angela Raven-Roberts de la UNICEF. Heather Papowitz (Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional de la Oficina de Asistencia Extranjera de Desastres (USAID)), y Osman Mansoor de UNICEF hicieron comentarios adicionales.

Esta herramienta se probó en actividades de campo en dos centros de refugiados en Kenya en octubre del 2006, y con agencias humanitarias que trabajan para prestar servicios a poblaciones de refugiados y desplazados en la frontera Burma/Tailandia en diciembre del 2006, la cual ha tenido las actualizaciones correspondientes.

La OMS desea expresar sus agradecimientos al Gobierno de Irlanda, por el apoyo brindado en el desarrollo de este documento.

1. Introducción

Estos Módulos de Capacitación son una herramienta complementaria a la publicación *Pandemic influenza preparedness and mitigation in refugee and displaced populations: WHO guidelines for humanitarian agencies*.¹

Éstos no están destinados a reemplazar las pautas, sino sólo a resaltar medidas básicas de salud pública y clínica, para reducir la morbilidad y mortalidad de la Influenza Pandémica.

Los Módulos de Capacitación deberían ser probados en actividades de campo, de manera que se puedan mejorar y actualizar, a medida que se disponga de nueva información.

Los objetivos de capacitación de primera línea son los trabajadores de la salud, así como el personal a cargo de funciones esenciales.

El énfasis se centra en medidas simples y efectivas, que pueden y deberían ser aplicadas inmediatamente para mejorar la capacidad que tienen los sistemas de salud en entornos de escasos recursos, para detectar y limitar la transmisión de muchas enfermedades de naturaleza epidémica, incluyendo la influenza pandémica, y otras amenazas potenciales de enfermedades transmisibles desconocidas.

2. Público Objetivo

Usuario final:

- Personal de primera línea que trabaja en entornos de refugiados y desplazados;
- Personal que desempeña funciones esenciales en dichos entornos, tales como el suministro de agua y alimentos; personal de seguridad, y aquellos encargados de la comunicación.

Usuario intermedio:

- Coordinadores de salud de agencias humanitarias que vayan a facilitar o llevar a cabo esta capacitación.

El contenido de la capacitación solamente concierne al personal de primera línea y al encargado de competencias básicas. Se recomienda que los directores (por. ej. Coordinadores de Agencias o Coordinadores de Salud) y el personal de segunda línea

¹ Disponible en http://whqlibdoc.who.int/hq/2006/WHO_CDS_NTD_DCE_2006.2_eng.pdf
http://www.who.int/diseasecontrol_emergencias/guidelines/en/; accedido en agosto del 2006.

realicen una lectura profunda de las pautas anteriormente mencionadas, de modo que se asegure el seguimiento de la lista de verificación del plan de preparación suministrado.

3. Estructura Módulos de Capacitación

Existen cinco Módulos en la Capacitación:

1. Influenza – ¿Qué es y cómo se transmite?
2. Vigilancia/Advertencia Temprana
3. Informar y Movilizar a la Comunidad
4. Prevención y Control de la Infección
5. Manejo de Caso en el Hogar y en los CAM

Estos primeros cinco módulos están dirigidos tanto al personal de atención médica como demás personal esencial. El módulo de manejo de caso sólo está dirigido al personal de atención médica. Las diapositivas 7-10 de este módulo dan a los cuidadores una guía específica sobre cuidados en el hogar.

El material de capacitación también contiene recursos adicionales para los facilitadores:

1. ***Ficha Técnica de Influenza Pandémica***- esto sensibiliza al facilitador sobre la importancia del Plan de Preparación para la Influenza Pandémica; suministra información sobre los antecedentes de pandemias anteriores, y esboza (i) las cuatro áreas principales de acción y su énfasis relativo, antes y durante una pandemia, (ii) actividades prioritarias del plan de preparación, con las cuales comprometerse ahora, conforme el riesgo de la pandemia se incrementa, (iii) los principales modos de transmisión de la influenza y (iv) medidas básicas para limitar la morbilidad y mortalidad.
2. ***Principios de Capacitación para los Facilitadores***- esto sensibiliza al facilitador en cuanto a la importancia de formar trabajadores de primera línea, y la flexibilidad de la comunidad y el plan de preparación a través de capacitación y movilización social; así mismo esboza los pasos esenciales en la movilización social, lo que se requiere para desarrollar, tanto el mensaje apropiado como los factores importantes de la comunicación.
3. ***Cómo llevar a cabo la Capacitación***- esto resume la información que se suministra en este documento sobre contenidos.

Todo el material viene acompañado de sugerencias sobre cómo darlo a conocer. La difusión final dependerá del conocimiento previo, necesidades e imperativos culturales del público, y de las decisiones y la personalidad de quien se encargue de la difusión.

4. Objetivos de Capacitación

Al final de la Capacitación, los participantes deberían ser capaces de:

- Entender qué es la influenza, su importancia y las consecuencias de una pandemia.
- Entender cómo el conocimiento de mecanismos de la transmisión de la influenza nos permite informar y movilizar a la comunidad, y mejorar la prevención y el control de la infección.
- Detectar casos iniciales o pequeñas grapas de influenza.
- Monitorear si la ola epidémica está creciendo o decreciendo.
- Recomendar comportamientos que disminuyan el riesgo de transmisión de la influenza, y además contribuyan a reducir la morbilidad y mortalidad.
- Implementar medidas confiables de prevención y control de la infección en el hogar y en los CAM, que sean útiles para la prevención y control de otras epidemias, incluyendo una posible influenza pandémica.
- Organizar la Unidad de Selección de la Clínica, y la separación de pacientes en los CAM.
- Usar, retirar y eliminar el Equipo de Protección Personal (EPP) correctamente.
- Demostrar prácticas recomendadas para el control de la infección.
- Manejar pacientes y a sus contactos cercanos con una influenza potencial.
- Informar a los miembros de la comunidad sobre el riesgo de una pandemia, lo que tienen que hacer para protegerse a sí mismos, cómo cuidar a los enfermos y cómo buscar más información; y
- Brindar confianza, credibilidad y empatía.

5. Esquema y Objetivos de los Módulos

Módulo 1: Transmisión

- Entender la diferencia entre Influenza Aviar, Pandémica y Estacionaria.
- Entender cómo emerge la Influenza Pandémica.
- Entender la magnitud y las consecuencias de la Influenza Pandémica.
- Conocer los síntomas y signos de la Influenza.
- Entender cómo se propaga la Influenza (de ave a ave, ave a humano y de humano a humano)
- Entender cómo se propaga la influenza de aves a humanos, y cómo reducir su propagación entre humanos durante una pandemia.

Módulo 2: Vigilancia/Advertencia Temprana

- Entender porqué vigilamos la influenza
- Entender la diferencia entre vigilancia de humanos y animales.
- Entender cómo llevamos a cabo una vigilancia de humanos y animales.
- Saber qué se debería hacer cuando se detectan casos en animales.
- Saber cuándo sospechar sobre casos humanos de influenza aviar o pandémica.
- Saber qué acciones tomar cuando se detecten casos de Influenza Aviar o Pandémica en humanos.
- Saber qué monitorear durante una pandemia.

Módulo 3: Informar y Movilizar a la Comunidad

- Entender qué deben hacer las comunidades para protegerse, y no contraer la influenza de aves/animales y de otros seres humanos.
- Entender qué deben hacer las comunidades para cuidarse de la enfermedad en el hogar.
- Entender cómo se deben dar estos mensajes a la comunidad.

Módulo 4: Prevención y Control de la Infección

- Medidas para prevenir la infección en Centros Médicos y en el Hogar.
- Medidas específicas que deben tomar pacientes, cuidadores, personal de salud y demás personal básico.
- Se debe realizar una evaluación de riesgo para determinar el uso de EPP.
- Practicar el uso y eliminación de guantes y máscaras.
- Manejo de desechos y de los difuntos.

Módulo 5: Manejo de Caso

- ¿Cómo manejar pacientes en casa?
- ¿Cómo manejar pacientes en los CAM?
- ¿Cuáles existencias almacenar?
- ¿Cómo dar prioridad a recursos tales como antibióticos y antivirales?

6. Duración de la Capacitación

Módulo 1 = 1 hora 15 minutos

Módulo 2 = 45 minutos

Módulo 3 = 1 hora

Módulo 4 = 2 horas

Módulo 5 = 1 hora 30 minutos

Prueba previa y prueba posterior = 15 minutos cada uno= 30 minutos

Evaluación = 15 minutos

Se pueden dictar cinco módulos en un día.

El horario es bastante amplio e incluye tiempo para preguntas.

Agenda Modelo

08:30–08:40 Apertura y Objetivos de la Capacitación

08:40–08:50 Presentación de los Participantes y los Facilitadores

08:50–09:00 Expectativas de los Participantes sobre la Capacitación

09:00–09:15 Prueba previa a la Capacitación

09:15–10:30 Módulo 1: Transmisión

10:30–10:45 Descanso/Refrigerio

10:45–11:30 Módulo 2: Vigilancia/Advertencia Temprana

11:30–12:30 Módulo 3: Informar y Movilizar a la Comunidad

12:30–13:30 Almuerzo

13:30–15:30 Módulo 4: Prevención y Control de la Infección

15:30–15:45 Descanso/Refrigerios

15:45–17:15 Módulo 5: Manejo de Caso

17:15–17:30 Prueba Posterior a la Capacitación

17:30–17:45 Evaluación de la Capacitación

17:45–18:00 Cierre, anotaciones finales, anuncios

Plan de preparación y mitigación de la influenza pandémica en poblaciones de refugiados y desplazados.

Módulos de Capacitación para Agencias Humanitarias de la OMS.

Contenidos e Introducción.

7. Métodos de Enseñanza

Presentaciones en *Power Point* que pueden ser impresas en tamaño A3, laminadas y presentadas manualmente, mediante un CD, o datos obtenidos en Internet.

Aunque las presentaciones hayan sido creadas en *Power Point*, los facilitadores pueden usar otros métodos para exponer el material, entre otros:

- Asignación de lecturas, especialmente pautas de la OMS
- Estudios de caso, ejercicios o juegos de cambio de rol
- Discusiones de grupo
- Sesiones prácticas o demostraciones
- Clips de películas.

Cada módulo apunta a transmitir mensajes simples y útiles en la práctica. Estos deberían permitir el entendimiento de fundamentos de las medidas pertinentes por un trabajador inexperto, Se debe suponer que algunas veces los trabajadores no saben leer. No es necesario presentar el Módulo 5 a personal no médico.

8. Evaluación de la Capacitación

Los facilitadores pueden preparar y evaluar sus propias sesiones mediante la Lista de Verificación del Anexo 1.

Los participantes pueden evaluar la capacitación mediante el Formato del Anexo 2.

En el Anexo 2 se presentan las preguntas para las pruebas previa y posterior a la Capacitación.

En el Anexo 4 se presentan las respuestas de la prueba.

Un intercambio abierto con los participantes al final de cada módulo añadirá información cualitativa a los datos recogidos de los formatos.

ANEXO 1

Lista de Verificación de la Preparación y Evaluación del Facilitador

Los Facilitadores pueden usar esta Lista de Verificación para estar preparados en el momento de llevar a cabo la capacitación, y así mismo para una autoevaluación.

| Estructura |
|---|
| 1. Se introdujo el Tema |
| 2. Se presentaron los Objetivos |
| 3. Se trataron todos los Puntos Importantes |
| 4. No pasaron por alto los detalles |
| 5. Se presentó la Información de forma lógica |
| 6. Se adaptó el material adicional de apoyo a los contenidos |
| 7. Se hizo una síntesis |
| |
| Claridad |
| 8. Se definieron los objetivos claramente |
| 9. Se adaptó el material al nivel de comprensión del público objetivo |
| 10. La presentación fue clara |
| 11. La redacción fue fácil de entender |
| 12. Toda la sesión fue clara y bien organizada |
| |
| Comprensión |
| 13. Se adaptaron los objetivos a las necesidades del público |
| 14. El Capacitador exploró el conocimiento ya disponible sobre el Tema |
| 15. La información se vinculó a las futuras tareas de los participantes |
| 16. Se dieron ejemplos concretos |
| 17. Se explicaron principios técnicos básicos |
| |
| Actividades |
| 18. Los participantes participaron activamente en discusiones o actividades |
| 19. Las preguntas del Capacitador fomentaron la reflexión |
| |

| El Capacitador |
|---|
| 20. Estaba interesado en su tema |
| 21. Mostró interés en los participantes |
| 22. Se adaptó al nivel de entendimiento de los participantes |
| 23. Tenía una manera agradable de presentarse y expresarse |
| 24. Tenía una relación flexible (no autoritaria) con los participantes. |
| |
| Material Pedagógico |
| 25. Las diapositivas eran legibles |
| 26. Se podía entender el material visual fácilmente |
| 27. Se explicaron los diseños y los gráficos |
| 28. Se adaptó el material de apoyo |
| |
| Otros |
| 29. Se adaptó la duración de la Capacitación |
| 30. Se adaptó el escenario (auditorio, salón de clases) |
| 31. El entorno (ambiente) era favorable para el aprendizaje |
| |
| Estudios de Caso o Dinámicas de Grupo |
| 32. Los ejercicios propiciaron el intercambio de experiencias |
| 33. Fue coherente la relación entre este ejercicio y el curso |
| 34. Los participantes participaron activamente |

Anexo 2

Formato para la Evaluación de los Participantes

Los participantes tienen la oportunidad de escribir comentarios en los espacios sobre **el contenido, el enfoque y la estructura de los**

Módulos:

| Módulo | Comentarios sobre el contenido y el enfoque de la capacitación (material apropiado, presentaciones, prácticas, etc.) | Comentarios sobre la estructura (tiempo, participación, claridad del presentador, etc.) |
|---|---|--|
| 1. Transmisión | | |
| 2. Vigilancia/Advertencia Temprana | | |
| 3. Información y Movilización a la Comunidad | | |
| 4. Prevención y Control de la Infección | | |
| 5. Manejo de Caso | | |

Anexo 3

Pruebas previas (PRE) o posteriores (POST) a la Capacitación para los Participantes

(Por favor, encierre en un círculo PRE o POST)

| | Preguntas | Respuestas |
|----|--|------------|
| 1. | ¿Habrá una Influenza Pandémica? | |
| 2. | Aparte de problemas de salud, ¿Qué otros grandes problemas deben considerarse durante una Influenza Pandémica? | |
| 3. | ¿Cuál es el principal mecanismo de transmisión de la influenza? | |
| 4. | ¿Cuáles son las 3 maneras más prácticas de disminuir la transmisión de la influenza? | |
| 5. | ¿Se debería esperar los resultados de laboratorio antes de responder a casos iniciales de una posible Influenza Pandémica? | |
| 6. | ¿Cuáles son las principales cosas a monitorear en los casos de influenza una vez haya empezado la pandemia? | |

| | Preguntas | Respuestas |
|-----|---|------------|
| 7. | En la práctica, ¿Cómo se podría separar en los CAM a los pacientes con Influenza entre sí, para disminuir la transmisión? | |
| 8. | Durante una pandemia, ¿Cómo se podría cubrir la nariz y la boca? | |
| 9. | ¿Cómo se trataría o prestaría atención a un paciente con Influenza durante una pandemia? | |
| 10. | ¿En qué circunstancias se debe remitir el paciente a un CAM? | |

Anexo 4

Respuestas de las Pruebas

| | Preguntas | Respuestas |
|----|--|--|
| 1. | ¿Habrá una Influenza Pandémica? | <ul style="list-style-type: none">• Sí |
| 2. | Aparte de problemas de salud, ¿Qué otros grandes problemas deben considerarse durante una Influenza Pandémica? | <ul style="list-style-type: none">• Miedo, pánico, ruptura social |
| 3. | ¿Cuál es el principal mecanismo de transmisión de la influenza? | <ul style="list-style-type: none">• Grandes gotículas respiratorias (transmitidas a través de la tos y del estornudo) |
| 4. | ¿Cuáles son las 3 maneras más prácticas de disminuir la transmisión de la influenza? | <ul style="list-style-type: none">• Mantenga su distancia -por lo menos a 1 metro de las personas con síntomas respiratorios• Cúbrase la boca y la nariz cuando tosa o estornude• Lávese las manos |
| 5. | ¿Se deben esperar los resultados de laboratorio antes de responder a casos iniciales de una posible Influenza Pandémica? | <ul style="list-style-type: none">• No |
| 6. | ¿Cuáles son las principales cosas a monitorear en los casos de influenza una vez haya empezado la pandemia? | <ul style="list-style-type: none">• Cuando se reportaron los primeros casos de la pandemia• ¿Está aumentando el número de casos?• ¿Está disminuyendo el número de casos? |

| | Preguntas | Respuestas |
|-----|---|---|
| 7. | ¿Cómo se podría separar en los CAM a los pacientes con influenza entre sí, para disminuir la transmisión? | <ul style="list-style-type: none"> • Unidad de selección (triage) • Separar las áreas de espera para pacientes con síntomas respiratorios, de aquellos que no tengan síntomas respiratorios. • Separar instalaciones para pacientes de influenza hospitalizados • Una distancia de por lo menos 1 metro entre las camas y los pacientes • Posición pies con cabeza en la cama, si el espacio es limitado |
| 8. | Durante una pandemia, ¿Cómo se podrían cubrir la nariz y la boca? | <ul style="list-style-type: none"> • Máscaras bien ajustadas • Bufanda o pieza de prenda de vestir amarrada por la parte trasera de la cabeza, si no hay máscaras |
| 9. | ¿Cómo trataría o prestaría atención a un paciente con influenza durante una pandemia? | <ul style="list-style-type: none"> • Incentivar el descanso en cama • Suministrar líquidos • Ofrecer alimentos mientras se toleren • Administrar medicina contra la fiebre • Separar al paciente de aquéllos que no estén enfermos • El paciente debe cubrirse la boca y la nariz si hay contacto cercano anticipado con otros • Asignar al paciente un cuidador, si es posible. • El cuidador debe también usar máscara cuando esté en contacto cercano con el paciente. • Asegurarse de que todos en el centro practiquen la higiene de manos • Cuando sea posible, administrar terapia antiviral • Administrar antibióticos para infección(es) bacterianas secundarias. |
| 10. | ¿En qué circunstancias el paciente debería ser remitido a un CAM? | <ul style="list-style-type: none"> • Cuando hay dificultad para respirar |